



Family and Domestic Violence Media Bilingual Glossary

Traditional Chinese | 繁體中文



詞彙表

TERM	術語	定義
Coercive control	強制性控制	強制性控制是指某人以持續的施虐行為模式，對他人造成恐懼，並剝奪其自由與獨立性。施暴者會使用多種虐待手段，來維持其支配地位與控制權。
Child abuse	兒童虐待	兒童虐待包括任何造成或可能導致兒童受傷害的行為或不作為。
Emotional abuse	情感虐待	情感虐待是指意圖造成情緒或精神傷害的行為， 具體表現包括： • 在公眾場合羞辱他人 • 辱罵他人 • 無視或假裝對方不存在 • 透過言語或行為使對方不安 • 頻繁糾正對方的言論
Family and domestic violence	家庭暴力	家庭暴力是指在親密關係（包括現任或前任伴侶）或家庭關係中，為達到脅迫、控制及製造恐懼目的而形成的行為模式。 家暴暴力涵蓋多種暴力、虐待及控制行為，包括肢體暴力、性暴力、情感虐待、破壞或干擾撫養子女的行為、利用或傷害子女來脅迫或控制其母親的行為、經濟剝削以及社會孤立。
Family and domestic violence paid leave	家暴受害者有薪假	所有僱員均享有每年 10 天的家暴受害者有薪假，涵蓋全職、兼職及臨時工作人士。

詞彙表 (續)

TERM	術語	定義
Family Violence Restraining Order (FVRO)	家庭暴力限制令 (FVRO)	家庭暴力限制令 是一項法庭命令，旨在於家庭暴力情境中，協助保護家庭成員的人身安全。
Financial abuse	財務虐待	財務虐待是指任何影響他人財務獨立性的行為，其形式可能包括限制他人取得或使用金錢，以及 / 或者要求對方交代所有開銷。例如在未獲當事人同意或未表示接受的情況下，擅自挪用其財產；或施壓迫使受害者變賣自有資產（如車輛或房產），以此剝奪其獨立生活的能力。其他形式還包括阻撓受害者求職，或強迫簽訂非自願性的貸款協議。
Gaslighting	煤氣燈效應	煤氣燈效應是長期累積的過程，且每次表現形式都可能不同。施虐者會使受害者質疑自身想法、現實認知或記憶的真實性，進而導致混亂、喪失自信心與自尊，甚至使其對自身心理狀態產生懷疑。常見後果是使受害者逐漸對施虐者產生依賴。 煤氣燈效應是一種旨在摧毀他人對自身記憶、直覺與自尊信任的策略。 施虐者會堅持自己永遠正確，並強行灌輸對事件的敘述，即使證據與事實相悖，使受害者質疑自身認知、經歷與理智。從本質上而言，煤氣燈效應建立在謊言與真相的操弄之上。
Gender inequality	性別不平等	性別不平等是指某一性別群體持續受到偏袒或享有優先地位，獲得更多機會、掌握更大的控制權，並享有更多權力與權利。

詞彙表 (續)

TERM	術語	定義
Honour-based violence	名譽暴力	名譽暴力是指基於規範或傳統，為恢復社會建構的榮譽而預謀實施的行為。這種暴力行為的形成與約束植根於以家族為結構的集體框架中，涉及男性對女性性行為與社交選擇的控制權。 名譽虐待可以呈現多種形式 包括童婚、處女檢驗、強制墮胎、強迫婚姻、女性生殖器切割，以及肢體、性與經濟虐待及強制性控制。 名譽虐待是指為維護或捍衛家族或社群「名譽」而實施的犯罪行為。 當家庭或社群成員認為某人因特定行為使家族蒙羞，便可能以違反「名譽」規範為由，對其加以懲處。
Intimidation	恐嚇	使用言語、行動或威脅使他人感到恐懼。
Lived experience	親身經歷	此術語涵蓋以下對象： • 曾經歷家庭成員暴力及親密伴侶暴力的人士 • 曾使用家庭成員暴力及親密伴侶暴力支援系統的人士 • 受家庭成員暴力及親密伴侶暴力影響的家庭成員、照料人及其他相關人士
Love bombing	愛情轟炸	透過奉承、展現過度關注、許下重大承諾或過早向對方表白愛意，來開始一段關係。
Monitoring	監控	是指某人監控他人的行為、所在位置、以及其互動對象及交談對象的行為。

詞彙表 (續)

TERM	術語	定義
Perpetrator	施暴者	是指實施非法、犯罪或其他有害行為的人，包括家庭成員暴力、親密伴侶暴力或性暴力等。
Physical violence	肢體暴力	是指任何形式的暴力行為或暴力威脅。此類行為可能針對個人、其子女、其他家庭成員、朋友、寵物或財產。
Respectful relationships	尊重型關係	尊重型關係是建立在相互信任、有安全感，以及雙方平等的基礎上。
Sexual violence	性暴力	性暴力涉及權力與控制，任何人都可能成為受害者。任何違背個人意願、未獲同意發生的任何形式性接觸、性活動、性舉動或性行為，皆構成性暴力。 倘若當事人是在脅迫、強迫或施壓的情況下參與，則該行為屬未經當事人同意。
Social isolation (or social violence)	社會孤立（社會暴力）	社會孤立或社會暴力是指將某人與其親友、工作環境及其他社交機會隔絕。
Spiritual abuse	精神虐待	精神虐待是指任何干預他人對自身精神層面上的連結與實踐進行自主選擇的行為。包括可能阻止某人前往宗教場所，或強迫其參與不願意參加的精神或宗教活動。
Technology-facilitated abuse	科技助長的虐待（科技虐待）	科技助長的虐待行為包括利用簡訊、電子郵件或電話進行辱罵、監控、羞辱或懲戒他人。施虐者若透過科技手段追蹤他人動向、監控通訊內容或電郵，亦屬此類行為。此外，施虐者也可能威脅散佈私密或色情照片與影片。

詞彙表 (續)

TERM	術語	定義
Tracking	追蹤	是指某人在未經他人知情或同意的情況下跟蹤其行蹤。
Victim-survivor	受害倖存者	是指曾經經歷家庭暴力、親密伴侶暴力及性暴力的人士。此術語旨在肯定曾經歷或正承受暴力者所展現的堅韌與韌性。曾經歷暴力的人士對自身稱謂有不同偏好，有人可能選擇單獨使用「受害者」或「倖存者」，或採用其他術語，亦有人更傾向使用「曾經歷暴力或面臨暴力威脅的人士」。
Visa abuse	簽證虐待	利用其簽證身份加以控制，並以驅逐出境作威脅。

